

Неділя, 18 Грудня **Неділя перед Різдом.**
8:45 рано (Англійська) **10** рано Св. Літургія (Українська)
 Благословення і роздача Різдвяної просфори!
Свято Миколая! Концерт. Запрошуємо Усіх!
 9 рано Понеділ, 19 Груд. За здоров'я Дженіфер Герелс від Джін і Пет Обраян.
 9 рано Вівторок, 20 Грудня +Богдан від Марії Фіглюс.
 9 рано Середа, 21 Грудня За здоров'я Олени і Наталі від Ірини Івасюк.
 9 рано Четвер, 22 Грудня За здоров'я Юла Джекос і родини.
 9 рано П'ятниця, 23 Грудня +о.Микола Головатий від родини.
Субота, 24 Грудня Навечер'я Різдва (Піст) +Одарка від сестри.
 9 рано Св. Літургія. Різдв'яна Св. Сповідь.
Неділя, 25 Грудня Різдво Христове.
 8 рано Торжествена Св. Літургія (Англійська)
 9 рано Велике Повечеріє. (3 нами Бог.)
 10 рано Торжествена Св. Літургія (Українська) *Мировання.*
(Друга Збірка "Різдвяний Дар Любові" для Священника. Просимо вживати зелені конвертки)
 10 рано Понеділ, 26 Грудня Собор Пресвятої Богородиці. +Люба Жеребецька.
 10 рано Вівторок, 27 Грудня Св. Стефана. +Люба Жеребецька від родини Бозьо.
 9 рано Середа, 28 Грудня +Мейган Гелегер від Джін і Петрік Обраян.
 9 рано Четвер, 29 Грудня За здоров'я Меді і Володимира Кузьо від друзів.
Неділя, 1 Січня Обрізання ГНІХ. Василя Великого. Новий Рік.
8:45 рано (Англійська) **10** рано Св. Літургія (Українська)
 9 рано П'ятниця, 6 Січня **Св. Богоявлення. Освячення Води.**
 6 веч. Свята Вечеря у Парафіяльній Залі! Запрошуємо Усіх!
Субота, 7 Січня Українське Різдво.
 10 рано Св. Літургія (Українська)
Неділя, 8 Січня Неділя по Богоявлінні .
8:45 рано (Англійська) **10** рано Св. Літургія (Українська)
 9 рано Понеділок, 9 Січня За здоров'я Теодозії Федак.
 9 рано Вівторок, 10 Січня +Марджі і Андрія Дол від Марші Дол.
 9 рано Середа, 11 Січня За здоров'я родини Курець від Галини Купець.
 9 рано Четвер, 12 Січня За померлих з родин Карпович, Пасьонек, Стопа і Горбач.
 9 рано П'ятниця, 13 Січня +Емілія Бакай від родини Бакай.
Неділя, 15 Січня Неділя .
8:45 рано (Англійська) **10** рано Св. Літургія (Українська)
***ОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ ПАРАФІЯН ПІСЛЯ ЙОРДАНСЬКИХ СВЯТ!**
 Sunday Collections: 11/27/16 \$ 509.00; 12/4/16 \$ 577.00; 12/11/16 \$ 713.00

Sunday, December 18 **Sunday before Christmas.**
8:45 am Divine Liturgy (English) **10 am** Divine Liturgy (Ukrainian)
Blessing & distribution of Christmas Prospora.
St. Nickolas Day! Concert. Everybody is welcome!
 9 am Monday, Dec. 19 For good health for Jennifer Gerrels by Jean & Patrick O'Brien.
 9 am Tuesday, December 20 +Bohdan by Maria Figlus.
 9 am Wednesday, December 21 For good health for Olena & Natalia by Iryna Ivasiuk.
 9 am Thursday, December 22 For good health for Yula Jakos & family by Best Friend.
 9 am Friday, December 23 +Fr. Nickolas Holovaty by family.
Saturday, December 24 Eve of Nativity. (Abstinence.) +Odarka by Sister.
 9 am Divine Liturgy & Christmas Confession.
Sunday, December 25 Nativity of Our Lord.
8 am Solemn Divine Liturgy (English)
9 am Vespers & Litia. (God is with us.)
10 am Solemn Divine Liturgy (Ukrainian) *Myrovania.*
(Second Collection "Christmas Gift for the Pastor".
Please use green Envelopes.)
10 am Monday, December 26 **Synaxis of the B.V.M.**+Luba Zerebeckyj by Bozio fam.
10 am Tuesday, December 27 **St.Stephen.** +Luba Zerebeckyj by Bozio family.
 9 am Wednesday, December 28 +Meaghan Gallagher by Jean & Patrick O'Brien.
 9 am Thursday, December 29 For good health for Madie & Walter Kuzio by friend.
Sunday, January 1 Circumcision. Basil the Great. New Year.
8:45 am Divine Liturgy (English) **10 am** Divine Liturgy (Ukrainian)
9 am Friday, January 6 **Theophany. Blessing of the water**
6 pm Holy Supper- Sviata Vecherya in the Parish Hall! Welcome!
Saturday, January 7 Ukrainian Christmas.
10 am Divine Liturgy (Ukrainian)
Sunday, January 8 Sunday after Theophany.
8:45 am Divine Liturgy (English) **10 am** Divine Liturgy (Ukrainian)
 9 am Monday, January 9 For good health for Theodosia Fedak.
 9 am Tuesday, January 10 +Marjie & Andrew Doll by Marsha Doll.
 9 am Wednesday, January 11 For good health for Kupets family by Halyna Kupets.
 9 am Thursday, January 12 +Karpovych, Pasionek, Stopa, Horbach fam. by O.Pasionek.
 9 am Friday, January 13 +Emilia Bakaj by Bakaj family.
Sunday, January 15 Sunday .
8:45 am Divine Liturgy (English) **10 am** Divine Liturgy (Ukrainian)
Blessing of the houses after Theophany.
***ПРИЙМАЄМО ВЖИВАНИЙ ОДЯГ НА КОНТЕЙНЕР-ДОПОМОГУ В УКРАЇНУ!**

Щотижнева радіoproграма української громади в штаті Колорадо, -
"Українська Хвиля Колорадо" Слухайте щосуботи о 10 ранку на хвилі 1150AM
або онлайн www.onda1150am.com

TasteUkraine.net * Pavlo's Food Truck.

"Kateryna's Custom Alterations" Ательє

Master Katya Kendrick 720-975-4127

А ВИ, ЗАПИСАЛИ СВОЮ ДИТИНУ ДО "РІДНОЇ ШКОЛИ"?
СВІЙ ДО СВОГО ПО СВОЄ!

Підтримуймо свою церкву коштами і добрими ділами,
а не гарними словами!

Вітаю з Різдвом Христовим, усіх Парафіян і наші Церковні та
Громадські організації: Парафіяльне Сестрицтво та Братство,
Союз Українок Америки, Пласт, Українців Колорадо, Рідну
Школу та Українське радіо Хвиля Колорадо!

*Бажаю вам добра, Від різдвя і до Різдва, Щоб здоров'ям, щастям в
хаті, Ви були завжди багаті. Спокій в домі, сонце ясне, Хай
ніколи не погасне, Хай у добрі проживає Вся ваша родина.*

*Колядуйте, веселіться, Бо весела днина. Я щиро бажаю веселих
вам свят, куті, пампушків і українських вам коляд.*

Христос ся рождає!

Wisdom from the Bible. (Genesis 28:10-32:3)

People tend to act differently when being watched than when they are alone, especially if the one watching is someone important. The truth is that we are always being watched, even when we're alone, and by the most important Being in the universe - God. In this portion of the Bible, Jacob wakes up after God came to him in a prophetic dream and he says that if he had known that God was with him so closely in that place, he never would have gone to sleep there. We shouldn't be frightened that God is watching us, for He loves and cares about us. But we should be inspired to always do and be at our best, even when 'alone.'

УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ ПРЕОБРАЖЕННЯ ГНІХ

Transfiguration of Our Lord Ukrainian Catholic Parish Denver

ВІСНИК * BULLETIN

December 18 *2016* 18 Грудня

Rev. Vasyl Hnatkivsky – 4118 Shoshone St. Denver, CO., 80211

Tel. (303) 875-6289

www.Transfigurationdenver.org

Email: ukrainiandenver@comcast.net



ВЕСЕЛИХ СВЯТ.

Коли вночі у дім, квартиру, хату
Прийде Різдво, ялинка і вогні -
Згадай хоч на хвилину про солдата,
Який в окопі мерзне на війні.

Який своє Різдво зустріне в полі
Під кулі свист і вітру коляду...
Хай спогад твій йому тамує болі,
Хай щира згадка піднімає дух,

Бо в цьогорічнім році щастя й туга
Змішались в датах, цифрах, іменах...
Яке ж Різдво без батька, сина, друга...
Які ж свята, коли іде війна.

І в час, коли годинник цокне в тиші
Й по вінця буде келих. Щастя... сміх...
Не говори тостів хвалебно-пишних,
А помолись за мертвих і живих.

Коли ти сядеш за різдвяний стіл,
Щоби спожити ці дари Господні,
Згадай за тих, хто в люту заметіль
Орду московську стримує на Сході

Молись за них і їхніх матерів,
Чия кутя окроплена сльозами,
За діточок, що звать своїх батьків,
Припавши до заплаканої мами.

Прохай у Бога ворога спинить,
Щоби він «Гради» замовчати змусив,
І воїни відчули б хоч на мить
Великий день Народження Ісуса.



The message of Christmas is that God intrudes upon the weak and the vulnerable, and this is precisely the message that we so often miss. God does not come to that part of that part of us that swaggers through life, confident in our self sufficiency. God leaves his treasure in the broken fragmented places of our life. God comes to us in those rare moments when we are able to transcend our own selfishness long enough to really care about another human being.

On the wall of the museum of the concentration camp at Dachau is a large and moving photograph of a mother and her little girl standing in line of a gas chamber. The child, who is walking in front of her mother, does not know where she is going. The mother, who walks behind, does know, but is helpless to stop the tragedy. In her helplessness she performs the only act of love left to her. She places her hands over he child's eyes so she will at least not see the horror to come. When people come into the museum they do not whisk by this photo hurriedly. They pause. They almost feel the pain. And deep inside I think that they are all saying: "O God, don't let that be all that there is."

God's hears those prayers and it is in just such situations of hopelessness and helplessness that his almighty power is born. It is there that God leaves his treasure. In Mary and in all of us, as Christ is born anew within.



Some gifts you can give this Christmas are beyond monetary value: Mend a quarrel, dismiss suspicion, tell someone, "I love you." Give something away-- anonymously. Forgive someone who has treated you wrong. Turn away wrath with a soft answer. Visit someone in a nursing home. Apologize if you were wrong. Be especially kind to someone with whom you work. Give as God gave to you in Christ, without obligation, or announcement, or reservation, or hypocrisy.

UKRAINIAN PARTY-MALANKA JANUARY 28, 2017

МАЛАНКА- УКРАЇНСЬКА ЗАБАВА

Lakewood Country Club 6800 West 10th Avenue, Lakewood, CO 80214

